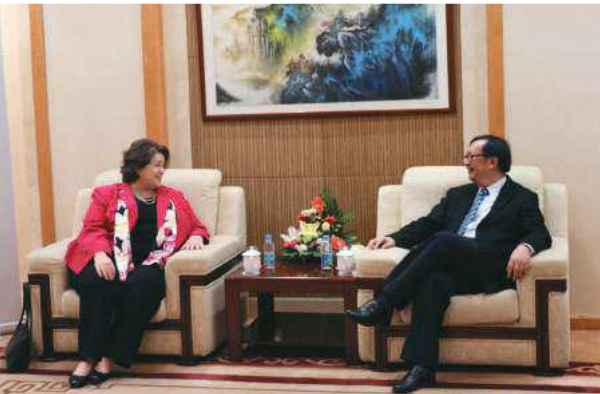
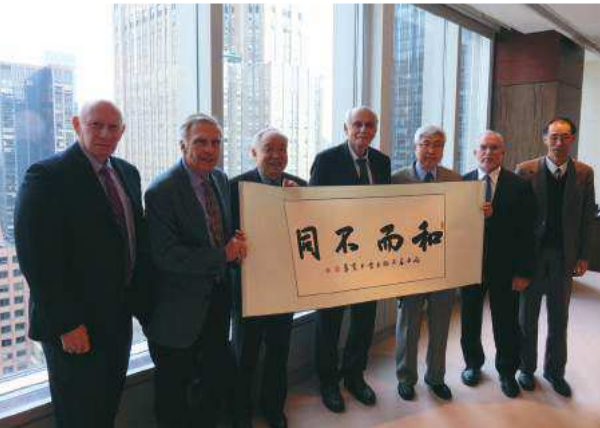




Annual Report 2016

二零一六年报



CHINA-UNITED STATES EXCHANGE FOUNDATION
太平洋国际交流基金会

Contents 目录

About the Foundation	2
Chairman's Message	4
Board Meetings and Annual Meeting	7
Programs and Activities	8
China-US Focus	28
CUSEF in 2017	30
Governors and Supervisors	32

基金会简介	3
理事长寄语	5
理事会及年会	7
项目与活动	8
中美聚焦网	29
基金会 2017 年工作愿景	31
理事、监事	32

About the Foundation

ABOUT THE FOUNDATION

The China-United States Exchange Foundation (Beijing) was established in September 2012 as a non-public collecting and non-profit organization with the purpose of promoting communication and cooperation between China and the United States. The first board of governors consists of 11 members with Mr. Tung Chee Hwa as legal representative and Chairman, Madame Li Xiaolin as vice Chairwoman and Ambassador Chen Yonglong as Secretary General. The Foundation is managed by The Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries.

The Foundation's mission is to further improve communications and enhance understanding between the peoples of China and the United States, strengthen engagement between public-and private-sector opinion leaders and to support greater recognition of common interests in order to further enhance the relationship between the two countries. The Foundation will do this by facilitating open exchange and dialogue among policy-makers, business leaders, academics, think-tanks, cultural figures, and educators from the two countries.

Since its inauguration, the Foundation has launched a number of initiatives to promote cultural, academic and educational exchanges and to support research initiatives directed at facilitating deeper mutual understanding and expanding opportunities for cooperation between the peoples of China and the United States.

The world is growing into a global village of shared destinies. China and the United States are inextricably interdependent. To conform to the trend of development of the bilateral relationship, the Foundation will focus its work on helping the peoples of the two countries of both countries recognize their many areas of common interests and on identifying and developing additional areas of common interest, serving as a bridge for the two countries by facilitating exchanges and dialogues. We will continue to engage different parties from both China and the United States, to enhance this important bilateral relationship on all fronts.

太平洋国际交流基金会（以下简称基金会）经民政部批准，正式成立于2012年9月，是致力于推动中美两国各领域交流与合作的非公募、非盈利基金会。首届理事会由11人组成，法人代表、理事长为董建华先生，副理事长为李小林女士，秘书长为陈永龙大使。基金会系中美交流基金会（香港）在中国境内设立的独立法人机构，业务上由中国人民对外友好协会主管并受中美交流基金会（香港）指导。

基金会秉持“组织和资助中美两国各领域的交流与合作，促进中美两国人民的相互理解和友好，改善和加强两国关系”的宗旨，主要通过组织和资助中美两国官方和民间高层对话和交流，两国智库、高校间学术交流和人员往来，以及开展促进两国经贸、教育、文化合作的项目，推进中美在包括政、经、文、教各个领域的高效率、深层次、全方位的交流与合作，加深两国人民的相互了解和友谊，增进两国的共同利益和战略互信。

自成立以来，基金会已推出多项活动，以促进中美两国在文化、学术和教育上的交流，并支持一些旨在深化两国相互了解的研究计划，以扩大中美两国人民的合作机遇。

当今世界，全球化深入发展、利益深度交融、竞争日趋激烈，中国和美国已经高度相互依存。太平洋国际交流基金会顺应中美关系发展大趋势，以“扩大交流与合作、增进互信与友谊”为己任，动员一切可以利用的资源，发挥加深两国文化认同和国民感情的催化剂作用以及密切太平洋两岸来往与对话的桥梁作用，不断夯实两国关系的社会和民意基础，不遗余力地推进新时期中美关系面向未来、健康平稳发展。

基金会简介

Chairman's Message

Much of the whole world was focused on the Xi-Trump summit in Florida on the 6th and 7th of April. The fact is, when there is a leadership change in one of the two countries, there is a need for the two leaders to begin anew, to establish mutual understanding and trust, as well as personal rapport. This is particularly important at this juncture because the US-China relationship is important to the two countries, and to the world at large.

By all measures, the first meeting between Presidents Donald Trump and Xi Jinping ended very successfully in Florida. This is good news for the people of the United States and China.

Indeed, in order to follow up on some of the discussions, the two leaders agreed to organize four task forces. They are in the diplomatic and security dialogue, comprehensive economic dialogue, law enforcement and cyber security dialogue, and social and people-to-people and cultural dialogue. Senior officials from both governments have been appointed to lead each task force.

CUSEF's mission is to enhance US-China relations by facilitating open and constructive exchanges between policy-makers, business leaders, academics, think tanks, cultural figures, educators and students from the United States and China, in the belief that such an exchange can benefit the people of both countries through mutual understanding. Our work has received positive feedback from both Washington and Beijing, and we are confident that we can contribute in the work of the four task forces mentioned above.

The successful summit meeting at Mar-a-Lago paves the way for both sides to pull in the same direction for the continued improvement of US-China relations, which is important not only for China and the US, but for the world at large.



Chairman

China-United States Exchange Foundation

April 2017

理事长寄语

全世界大部分的目光都聚焦在习近平—特朗普于4月6日及7日在佛罗里达州海湖庄园举行的峰会。事实上，当两国其中一方产生新一届的领导人时，双方均需要重构互信和增进了解。这在此时此刻尤为重要，因为中美关系对两国、乃至全世界都具有举足轻重的重要性。

从各方面来看，习近平主席和特朗普总统在佛罗里达州的首次会面十分成功。这对中美两国人民来说是个好消息。

实际上，为了将是次会晤的一些讨论具体化，两国领导人同意建立包括外交安全对话、全面经济对话、执法及网络安全对话、社会和人文对话等四个领域对话机制。两国同时已任命政府高级官员去领导每个工作小组。

太平洋国际交流基金会的使命是促进来自中国和美国的政策制定者、商界领袖、学者、智库、文化界人士和教育者之间的开放和建设性的交流。我们相信通过增进相互了解，这些交流将给两国人民带来益处。我们的努力获得华盛顿及北京的积极肯定，我们深信基金会能够在上述的四个工作领域做出贡献。

两国元首在海湖庄园的成功会晤，为中美关系朝着共同方向持续发展铺平了道路。这对中美两国乃至全世界都至关重要。



理事长

太平洋国际交流基金会

2017年4月

2016 Main Activities of the Chairman



Chairman Tung Chee Hwa, honored with the *John Edwin Mroz Global Statesman Award* by the East West Institute (EWI), becoming the first Chinese recipient of this award

董建华理事长获美国东西方研究所（EWI）“约翰·埃德温·姆罗兹全球政治家奖”，成为第一位获此荣誉的华人



Chairman Tung Chee Hwa meeting with Dr. Henry Kissinger at the launch of the Henry A. Kissinger Center for Global Affairs at School of Advanced International Studies (SAIS) of Johns Hopkins University

董建华理事长出席约翰霍普金斯大学高级国际研究院基辛格全球事务中心成立仪式，并会见亨利·基辛格先生

Board Meetings and Annual Meeting 理事会及年会



The 2016 Board Meeting
基金会 2016 年理事会会议



Chairman Tung Chee Hwa addressing the meeting
董建华理事长在会议上发言

CPAFFC Program
全国友协项目



Secretary of Jiangxi Provincial Party Committee LU Xinshe meeting with main delegates of the third US-China Sister Cities Conference

江西省省委书记鹿心社会见主要参会嘉宾



President of the U.S. Sister Cities International Mary D. Kane presenting "Individual Special Contribution Award" to President of CPAFFC Madam LI Xiaolin
美国国际姐妹城协会主席玛丽玛丽向李小林会长颁发“个人特殊贡献奖”

Programs and Activities

项目与活动

Foreign Policy Advisory Committee Program
外交政策咨询委员会项目



The Panel from Foreign Policy Advisory Committee discussing with experts in the United States
外交政策咨询委员会专家组在美国参加座谈会



The Panel from Foreign Policy Advisory Committee meeting with the vice president of Carnegie Endowment for International Peace, Douglas H. Paal
会见卡内基和平基金会副总裁包道格



- ❶ The Fourth China-US Dialogue of Global Economic Order
第四届中美全球经济秩序对话会
- ❷ Group photo of SIIS International Consultants Conference
上海国际问题研究院国际顾问会议成员合影

SIIS Program 上海国际问题研究院项目



- 1 2016 China-US Young Scholar Dialogue
2016年中美青年学者对话会会议现场
- 2 Group photo of conference delegates
参会嘉宾合影留念
- 3 U.S. scholars visiting the National Institute for South China Sea Studies by the accompany of CIIS representatives
CIIS组织美国代表访问中国南海研究院
- 4 U.S. scholars discussing with scholars in the National Institute for South China Sea Studies
美方代表与中国南海研究院学者对话

CIIS Program

中国国际问题研究院项目

Scholars Exchange Visits 中美学者互访项目



1 U.S. Media delegation consulting Chinese experts
美国媒体代表团来访

4 Group photo Student Delegation from the Kennedy School of Government of Harvard University visiting SIIS
哈佛大学肯尼迪政府学院学生代表团来访

5 Former U.S. Ambassador to Afghanistan, Karl Eikenberry making speech to SIIS scholars and students
美国前驻阿富汗大使艾江山来访





2 SIIS signing Memorandum of Understanding with the Carter Center (U.S.)

上海国际问题研究院与美国卡特中心签署合作备忘录

6 Hawaii Generals Delegation discussing with SIIS experts

夏威夷将领代表团



3 Vice president of the Carnegie Endowment for International Peace Douglas Paal visiting SIIS

卡内基国际和平基金会副总裁包道格来访

7 YANG Jiemian meeting with representative of the Carter Center (U.S.)

杨洁勉会见美国卡特中心代表



Peking University Program—Institute for China-US People-to-People Exchange
北京大学项目—中美人文交流研究基地



1 Group photo of "2016 China-US University and Think Tank Forum" representatives
“2016 中美大学智库论坛” 参会代表合影留念



2 Dean of SIS Peking University and Director of Stanford Center at Peking University hosting the conference while Amb. WU Jianmin and Amb. Negroponte discussing international hot topics
北京大学国际关系学院院长贾庆国、北京大学斯坦福中心主任戴慕珍主持会议，吴建民大使、内格罗蓬特大使就热点问题进行讨论



3 Conference being held at the Stanford Center (Peking University)
会议在北京大学斯坦福中心举行



4 Experts having in-depth discussion during sub-forum group meeting
专家代表们在小组分论坛讨论会上进行深入讨论

Peking University Program—Institute of International and Strategic Studies
北京大学项目—国际战略研究院



1 Group photo of "2016 US-China Bilateral Conference on Strategic Issues in Global Politics" representatives
2016 年中美青年学者研讨会参会代表合影留念



2 Experts from both sides having lively discussion over issues on "strategic issues in global politics"

参会嘉宾就“全球政治中的战略议题”展开热议



3 A U.S. young scholar is making comments

美方青年学者发言

Study Tour of American Student Delegations in China 美国学生团访华项目



1 Opening ceremony at Beijing Language and Culture University
北京语言大学开班典礼



2 Opening ceremony at Beijing Foreign Studies University
北京外国语大学开班典礼



3 Chinese language class
中文课



1 Chinese internet development class
中国网络知识课程



2 Traditional Chinese painting class
中国书画课





1 U.S. students participating in campus cultural & sports activities
美国学生参加校园艺术活动



2 U.S. students practicing traditional Chinese dragon dance and lion dance
传统舞龙舞狮



- 1 U.S. students visiting the headquarter of Bank of China
参观中国银行
- 2 Welcome Dinner & Opening Dinner filled with fun and joy
充满欢歌笑语的欢迎宴会
- 3 U.S. students visiting Chinese ecological farm
参观中国生态农场



2



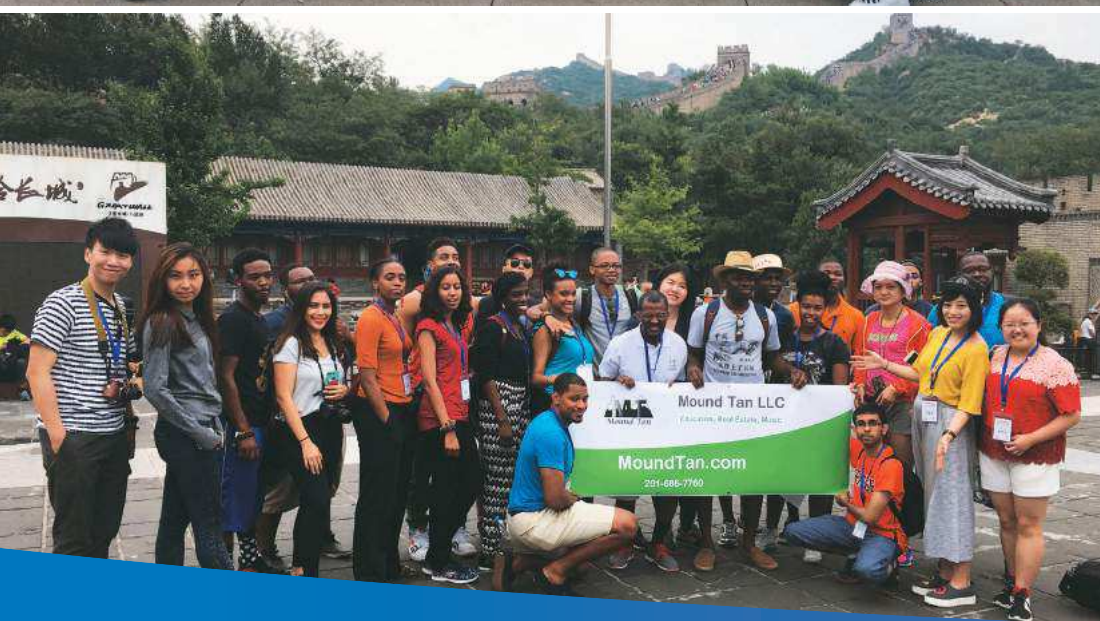
2



3



3





U.S. Student Delegations' cultural tours in China
美国学生代表团的中国文化之旅

China-US Focus

As a Chinese-English bilingual platform that focuses on China-U.S. relationship, China-US Focus provides comprehensive resources and information related to the bilateral relationship for the reader through multiple online and offline channels, which also serves as an important platform for experts, scholars, think tanks and thought leaders on China-U.S. relationship to openly express their views on the myriad issues faced with the two nations. In 2016, through the continuous optimization of platform functions and contents, China-US Focus further enlarged its readership to cover over six million people around the world, becoming an important window for global readers to understand the bilateral relationship.



Go Bilingual
cn.chinausfocus.com



Go Mobile

中美聚焦网

中美聚焦网是一个专注中美关系的双语平台，网站通过线上和线下多种渠道为读者提供中美关系方面的信息，同时也是中美专家、学者、智库以及所有中美有识之士和意见领袖交流意见和观点的一个重要平台。2016年，通过对网站平台功能和内容的持续优化，网站的读者群进一步扩大，总计覆盖超过600万人士，成为全球读者了解中美关系的一个重要窗口。



WeChat
ID: Chinausfocus



Facebook 
Chinausfocus



Go Offline

CUSEF in 2017

In the past year, the international situation was featured by various uncertain factors like the frequent occurrence of terrorism events, recurring regional conflicts, unclear international economic situation, and the prevailing of protectionism, etc. Under such circumstances, trend of the bilateral relationship between China and the U.S., two of the most influential countries in the world, bears greater significance that goes beyond the boundaries of the two countries.

After the first year of China's 13th Five-Year Plan and the general election of the U.S., 2017 will be a year critical to both the bilateral relationship and the development of CUSEF. From constant frictions at the initial stage of American presidential election to the establishment of four pillars in the China-U.S. Comprehensive Dialogue, the development direction of China-U.S. relationship has become increasingly clear and channels for people-to-people communication between the two sides will also be more expedite.

Under the grand background of in-depth communication between China and the U.S., CUSEF will further promote exchanges and communications in various fields between the two countries and strengthen the support to related academic, cultural, economic and political exchange programs, contributing to the four dialogues on diplomacy and security, comprehensive economy, law enforcement and cyber-security, and social and cultural issues.

基金会 2017 年工作愿景

在过去的一年里，国际局势中出现很多不确定因素，恐怖主义事件频发、局部地区冲突不断、国际经济形势仍不明朗、保护主义大行其道，等等。在这种形势下，中美作为世界上最有影响力的两个国家，其双边关系走向更是具有了超出两国本身的重大意义。

经过了美国“十三五”计划的开局之年和美国的换届选举，2017年对于中美两国关系和我基金会的发展都将是十分重要的一年。从美国换届初期两国的龃龉不断到第一次习特会后四个领域对话机制的确立，中美关系发展方向日渐明朗，两国人民友好交流的渠道也将更加通畅。

在中美深度交流的大背景下，我基金会将继续努力推动中美两国在各领域的交流与合作，加强对相关学术、文化、经济和政治层面交流项目的支持，为中美外交安全对话、全面经济对话、执法与网络安全对话、社会和人文对话做出努力。



Governors and Supervisors

理事、监事

Chairman 理事长

Mr. C.H. Tung, Vice Chairman of CPPCC
董建华先生，全国政协副主席

Vice Chairwoman 副理事长

Madam Li Xiaolin, President of CPAFFC
李小林女士，中国人民对外友好协会会长

Secretary General 秘书长

Ambassador Chen Yonglong
陈永龙大使

Board of Governors 理事

Dr. Victor Fung, Chairman of the Fung Group
冯国经博士，冯氏集团主席

Prof. Lawrence Lau, Ralph and Claire Prof. of Economics, the Chinese University of HK
刘遵义教授，香港中文大学蓝饶富暨蓝凯丽经济学讲座教授

Mr. Alan Wong, Executive Director of CUSEF
黄锦辉先生，中美交流基金会总干事

Mr. Zhu Yinghuang, former Editor in Chief of China Daily
朱英璜先生，《中国日报》前主编

Mr. John Zhao, CEO of Hony Capital
赵令欢先生，弘毅投资总裁

Mr. Guo Xiangang, Vice President of China Institute of International Studies
郭宪纲先生，中国国际问题研究院副院长

Supervisors 监事

Ms. Elsie Leung, 1st Secretary for Justice of HK
梁爱诗女士，香港特别行政区首任律政司司长

Amb. Zhou Wenzhong, Secretary General of Boao Forum for Asia
周文重大使，博鳌论坛秘书长



CHINA-UNITED STATES EXCHANGE FOUNDATION
太平洋国际交流基金会

1803 State Apartment, Henderson Center, No.18 Jianguomennei Street, Dongcheng District, Beijing, PRC
北京市东城区建国门内大街 18 号恒基中心汇豪阁公寓 1803
Tel: 010-65186364 Fax: 010-65188834
Website: www.cusef.org.cn www.chinausfocus.com